

	
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Avant-projet d'ordonnance portant modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale en ce qui concerne notamment les missions et le financement de l'Association faïtière	Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met betrekking met name tot de opdrachten en de financiering van de koepelvereniging
Le Collège réuni,	Het Verenigd College,
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé,	Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
Après délibération,	Na beraadslaging,
<u>ARRÊTE</u>	<u>BESLUIT</u>
Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	De leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art. 2. Dans l'article 79, alinéa 2, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, modifié par l'ordonnance du 22 octobre 2020, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 2. In de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) le mot "et" est remplacé par une virgule ;	a) het woord "en" tussen de cijfers 135/3 en 135/4 wordt vervangen door een komma;

b) le mot et les chiffres "et 135/6" sont insérés après les chiffres "135/4".	b) het woord en de cijfers "en 135/6" worden ingevoegd na de cijfers "135/4".
Art. 3. Dans l'article 135/2, paragraphe 3, de la même loi, inséré par l'ordonnance du 22 octobre 2020, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 3. In artikel 135/2, paragraaf 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) la phrase "Par dérogation à l'article 128, § 1er, et sans préjudice de l'article 128, §§ 2 et 3, les associations locales arrêtent librement les statuts administratif et pécuniaire de leur personnel" est complétée par les mots ", en se conformant aux principes et orientations fixées par l'association faitière conformément à l'article 135/5, paragraphe 2" ;	a) de zin "In afwijking van artikel 128, § 1, en onverminderd artikel 128, § 2 en § 3, stellen de plaatselijke verenigingen vrij de administratieve en geldelijke statuten van hun personeel vast" wordt aangevuld door de woorden ", rekening houdend met de principes en oriëntaties zoals door de koepelvereniging vastgelegd overeenkomstig artikel 135/5, paragraaf 2";
b) les phrases "Les associations locales ont la possibilité de se coordonner pour arrêter les statuts administratif et pécuniaire de leur personnel. Une période transitoire est instaurée où l'association faitière continue à fixer les orientations en termes de statuts administratif et pécuniaire du personnel. La période transitoire est de maximum 3 ans." sont abrogés.	b) de zinnen "De plaatselijke verenigingen kunnen met elkaar coördineren voor de vaststelling van de administratieve en geldelijke statuten van hun personeel. Er wordt een overgangsperiode ingesteld waarin de koepelvereniging de richtsnoeren voor de administratieve en geldelijke personeelsstatuten blijft vaststellen. De overgangsperiode bedraagt maximum 3 jaar." worden opgeheven.
Art. 4. Dans l'article 135/3, paragraphe 3, 1°, de la même loi, inséré par l'ordonnance du 22 octobre 2020, les modifications suivantes sont apportées : sont insérés les mots « tout ou partie des activités d' » entre les mots « l'association a pour objet d'exploiter » et les mots « un ou plusieurs hôpitaux ».	Art. 4. In artikel 135/3, paragraaf 3, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht: de woorden "alle of een deel van de activiteiten van" worden ingevoegd tussen de woorden "de vereniging heeft tot doel" en de woorden "één of meer ziekenhuizen uit te baten".
Art. 5. Dans l'article 135/5 de la même loi, inséré par l'ordonnance du 22 octobre 2020, le paragraphe 2 est complété par les mots "et fixe les principes et orientations en matière de statuts administratif et pécuniaire du personnel des association locales".	Art. 5. In artikel 135/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, wordt paragraaf 2 aangevuld met de woorden "en stelt de principes en oriëntaties vast van de administratieve en geldelijke statuten van het personeel van de plaatselijke verenigingen".
Art. 6. Dans l'article 135/8 de la même loi, inséré par l'ordonnance du 22 octobre 2020, est inséré un 3°/1 comme suit "3°/1 de vérifier la conformité des décisions de l'association locale	Art. 6. In artikel 135/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, wordt een bepaling onder 3°/1 ingevoegd luidend "het controleren van de conformiteit van

<i>aux orientations fixées par l'association faïtière en matière de statuts administratif et pécuniaire du personnel".</i>	<i>de beslissingen van de plaatselijke verenigingen met de door de koepelvereniging vastgelegd oriëntaties en principes inzake administratieve en geldelijke statuten".</i>
Art. 7. Dans l'article 135/11, 2°, de la même loi, inséré par l'ordonnance du 22 octobre 2020, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 7. In artikel 135/11 van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 22 oktober 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans le 1°, les mots suivants <i>"un hôpital fusionné, issu de la fusion d'un ou de plusieurs hôpitaux dont elle était la gestionnaire avec un ou plusieurs hôpitaux dont les autres membres de l'ASBL hospitalière étaient les gestionnaires"</i> sont remplacés par les mots <i>"notamment l'hôpital de l'association locale concernée dans le cadre d'une opération de fusion ou d'un groupement"</i> ;	a) In de bepaling onder 1° worden de woorden <i>"die een gefuseerd ziekenhuis beheert dat voortkomt uit de fusie van één of meer ziekenhuizen die door haar werden beheerd met één of meer ziekenhuizen die door de andere leden van de ziekenhuis-vzw werden beheerd"</i> vervangen door de woorden <i>"die, onder meer, het ziekenhuis van de betrokken plaatselijke vereniging beheert in het kader van een fusieverrichting of van een ziekenhuisgroepering"</i> .
b) au 2°, les chiffres <i>"139/9"</i> sont remplacés par les chiffres <i>"135/9"</i> ;	b) De cijfers <i>"139/9"</i> worden vervangen door de cijfers <i>"135/9"</i> .
c) Au 2°, les mots <i>"de trois"</i> sont remplacés par les mots <i>"fixée par l'association faïtière et de maximum dix"</i> .	c) In de bepaling onder 2° worden de woorden <i>"van drie"</i> vervangen door de woorden <i>"door de koepelvereniging vastgelegd en van maximum tien"</i> .
Art. 8. Dans la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, il est inséré une section IV au Chapitre XIIbis intitulée :	Art. 8. In de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt in hoofdstuk XIIbis een afdeling IV ingevoegd met als titel:
<i>"Section IV. - Subventionnement de l'Association faïtière"</i>	<i>"Afdeling IV. -Subsidiëring van de koepelvereniging"</i>
Art. 9. Dans la section IV insérée par l'article 2, il est inséré un article 135/13 rédigé comme suit :	Art. 9. In de bij artikel 2 ingevoegde afdeling IV, wordt een artikel 135/13 ingevoegd, dat luidt als volgt:
<i>"Art. 135/13. Le Collège réuni octroie annuellement une subvention forfaitaire à l'Association faïtière afin de lui permettre d'exercer les missions visées au présent chapitre.</i>	<i>"Art. 135/13. Het Verenigd College kent jaarlijks een forfaitaire subsidie toe aan de koepelvereniging om haar in staat te stellen de in dit hoofdstuk beoogde opdrachten uit te voeren.</i>
<i>Le Collège réuni fixe le montant de la subvention et ses conditions d'octroi."</i>	<i>Het Verenigd College bepaalt het bedrag van de subsidie en de voorwaarden voor de toekenning ervan."</i>

Art. 10. Dans l'article 7, alinéa 2, de l'ordonnance du 4 avril 2019 relative à la constitution, à l'agrément, à la programmation et aux procédures d'agrément des hôpitaux, des formes de collaboration hospitalière ou des activités hospitalières, les chiffres et le mot "6 et 7" sont remplacés par les chiffres et le mot "5 et 6".	Art. 10. In artikel 7, lid 2, van de ordonnantie van 4 april 2019 betreffende de oprichting, de erkenning, de programmatie en de erkenningsprocedures van de ziekenhuizen, vormen van samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen of ziekenhuisactiviteiten worden de cijfers en het woord "6 en 7" vervangen door de cijfers en het woord "5 en 6".
Art. 11. Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.	Art. 11. Het Verenigd College bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor Welzijn en Gezondheid,
 A. MARON Elke Van den Brandt (Signature) E. VAN DEN BRANDT Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature) Date: 2023.05.15 15:10:16 +02'00'	



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Avant-projet d'ordonnance portant modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale en ce qui concerne le financement de l'association faitière	Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met betrekking tot de financiering van de koepelvereniging
Exposés des motifs	Memorie van toelichting
L'ordonnance du 22 octobre 2020 modifiant l'article 79 et le chapitre XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale a modifié substantiellement la structure organisationnelle des hôpitaux publics bruxellois, en ce compris les missions de l'association faitière.	De ordonnantie van 22 oktober 2020 tot wijziging van artikel 79 en hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wijzigde de organisatiestructuur van de Brusselse openbare ziekenhuizen, waaronder de opdrachten van de koepelvereniging.
En effet, là où avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance précitée, la faitière avait pour mission centrale d'assurer la direction et la gestion générale de l'activité exercée en matière hospitalière par les associations locales, son objet principal est actuellement centré sur un contrôle de tutelle général.	Voor de inwerkingtreding van de voornoemde ordonnantie was de directie en het algemeen beheer van de ziekenhuisactiviteit van de lokale verenigingen namelijk het hoofddoel van de koepelvereniging. Nu fungeert ze voornamelijk als algemene toezichhouder.
La révision des missions de l'association faitière nécessite dès lors de revoir l'organisation du financement de la mise en œuvre de ses missions.	De herziening van de opdrachten van de koepelvereniging vereist bijgevolg een herziening van de organisatie van de financiering van de uitvoering van haar opdrachten.
Ainsi, l'association faitière ne sera notamment plus financée comme l'une des structures de coordination hospitalière visée dans l'arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995 relatif à l'agrément des structures de coordination hospitalière et à l'octroi de subventions.	Zo zal de koepelvereniging niet langer gefinancierd worden als een van de structuren voor ziekenhuiscoördinatie bedoeld in het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995 betreffende de erkenning van de structuren voor ziekenhuiscoördinatie en de toekenning van toelagen.

Son financement se basera dès lors sur la loi organique des CPAS et aura pour vocation de financer les missions confiées à l'association faitière par le chapitre XIIbis de cette même loi.	De financiering ervan zal dus gebaseerd worden op de organieke wet betreffende de OCMW's en zal bestemd zijn voor de financiering van de opdrachten die bij hoofdstuk XIIbis van diezelfde wet aan de koepelvereniging zijn opgedragen.
Commentaire des articles	Bespreking van de artikelen
<i>Article 1^{er}</i>	<i>Artikel 1</i>
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
<i>Article 2</i>	<i>Artikel 2</i>
Cet article permet aux CPAS de participer aux autres associations telles que visées à l'article 135/6.	Op grond van dit artikel kunnen OCMW's deelnemen aan andere verenigingen als bedoeld in artikel 135/6.
<i>Articles 3 à 6</i>	<i>Artikel 3 tot 6</i>
Ces articles permettent à l'association faitière de fixer les principes et orientations relatives aux statuts administratifs et pécuniaires des associations locale ainsi que d'en contrôler le respect.	Op grond van deze artikelen kan de koepelvereniging de beginselen en richtsnoeren vaststellen voor het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de lokale verenigingen en toezien op de naleving ervan.
<i>Article 7</i>	<i>Artikel 7</i>
Cet article vise à améliorer la formulation et à remédier à une erreur matérielle.	Dit artikel is bedoeld om de formulering te verbeteren en een materiële misslag te corrigeren.
<i>Article 8</i>	<i>Artikel 8</i>
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
<i>Article 9</i>	<i>Artikel 9</i>
Le financement octroyé visera à financer les missions confiées à l'association faitière par le chapitre XIIbis de la loi organique des CPAS.	De toegekende financiering dient om de opdrachten te financieren die bij hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van de OCMW's aan de koepelvereniging zijn opgedragen.

Il reviendra au Collège réuni de fixer le mécanisme de financement ainsi que ses conditions d'octroi.	Het is aan het Verenigd College om het financieringsmechanisme en de toekenningsvoorwaarden ervan te bepalen.
<i>Article 10</i>	<i>Artikel 10</i>
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Bruxelles le	Brussel,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid,
 A. MARON Elke Van den Brandt (Signature) E. VAN DEN BRANDT Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature) Date: 2023.05.15 15:10:43 +02'00' Saisissez du texte ici	